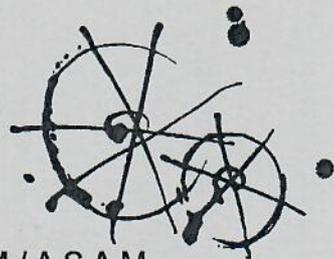


MÜHLENBRIEBRIEF / LETTRE DU MOULIN



VSM/ASAM

Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde
Association Suisse des Amis des Moulins
Associazione Svizzera degli Amici di Mulini
Associazion Svizra dels Amis dals Mulins

Liebe Vereinsmitglieder

Unsere Vereinigung VSM/ASAM konnte sich im zweiten Vereinsjahr weiter entwickeln und verstärken. Der Mitgliederbestand erhöhte sich bis Ende des Jahres 2002 auf 215. Nicht nur die grosse Anzahl von Mitgliedern ist erfreulich, sondern auch ihr Engagement für die Interessen der Mühlenkultur.

Die Vereinigung führte am 11. Mai den 2. Mühlentag durch. Die Anzahl der teilnehmenden Mühlen, der Besuch der Anlagen und das Medienecho war sehr erfreulich (Bericht Walter Weiss). Die Zusammenarbeit mit Pro Patria erlaubte uns den Druck der illustrierten Mühlentagbroschüre und deren Versand.

Am Wochenende vom 29./30. Juni trafen wir uns für die von Renato Cieli vorzüglich organisierte Mühlenexkursion im Raum Sargans-Chur (Bericht Renato Cieli).

Am Samstag, 2. November reisten ca. 25 Mitglieder nach Vallorbe in den Waadtländer Jura für die 2. Mitgliederversammlung. Wir danken dem Eisen- und Eisenbahnmuseum herzlich für die Gastfreundschaft und für das Benutzen der Infrastruktur. Die eng mit der Eisenindustrie (Feilen) und der Eisenbahn verbundenen Geschichte von Vallorbe wird eindrücklich im interessanten

Museum dokumentiert und dargestellt. Die Wasserkraft spielte für die Ansiedlung der Hammerschmitten und Industrieen in Vallorbe eine entscheidende Rolle. Ein Besuch in Vallorbe lohnt sich, sei es wegen dem Museum, oder der Grotte mit der Quelle der Orbe oder der Festung aus dem letzten Krieg. An der Mitgliederversammlung wurde Adolf Gähwiler für seine Pionierarbeit zur Schweizer Mühlenforschung und für seine Publikationen zum Ehrenmitglied unserer Vereinigung gewählt. Seine Arbeiten weckten bei vielen Leuten das Interesse für Mühlen. Beispielhaft stellte er sein Wissen immer wieder auch anderen Mühlenfreunden zur Verfügung (Bericht Bertold Moog)

Der Vorstand traf sich im Laufe des Jahres zu 4 Vorstandssitzungen. Auch die Arbeitsgruppen (Mühlentag/Öffentlichkeitsarbeit/EDV) trafen sich zu weiteren Sitzungen um ihre Projekte weiter zu entwickeln.

Für unsere Arbeiten und Projekte suchen wir weiterhin interessierte Leute. Wer in irgendeiner Form mitarbeiten will, melde sich bitte beim Vorstand.

Zum Schluss danken wir allen interessierten Vereinen für ihr Engagement zur Erforschung, Restaurierung und die Erhaltung und den Betrieb von Mühlen. Unser Dank geht auch an alle Mitglieder und Sponsoren. Ihre Unterstützung und Mitarbeit ermöglicht unsere Aktivitäten im Interesse der Schweizer Mühlen. (H. S.)

Inhaltsübersicht

Jahresbericht VSM-2003	1
Rapport annuel ASAM Bericht Mühlenausflug 2002 Sponsoren	2
Deuxième journée suisse des moulins Nomination d' Adolf Gähwiler comme membre d'honneur Adressen des Vorstandes	3
VSM-Ehrenmitgliedschaft für Adolf Gähwiler Der 2. Schweizer Mühlentag	4
Beiblatt	
Ersatzteilbörse	
Bücherforum	

Wichtige Daten des VSM/ASAM 2003 im Überblick

Schweizer Mühlentag 2003
Eröffnung in der Kulturmühle Lützelflüh,
in der Huilerie de Sévery und in der
Haumühle Embrach
Info unter www.muehlenfreunde.ch

An der Mühlenexkursion vom 28./29. Juni
2003 können auch Nichtmitglieder teilnehmen.
Eine Teilnahme nur an einem Tag ist
möglich. Ein Anmeldeformular für die
Mühlenexkursion liegt diesem Brief bei.

Schweizer Mühlentag / Journée Suisse des Moulins
Teilnehmende Mühlen / Installations participantes
siehe spezielle Broschüre

SA 31. Mai

Mühlenexkursion / Excursion
im Raum Aargau, Solothurn, Seeland
siehe spezielle Einladung

SA + SO 28./29. Juni

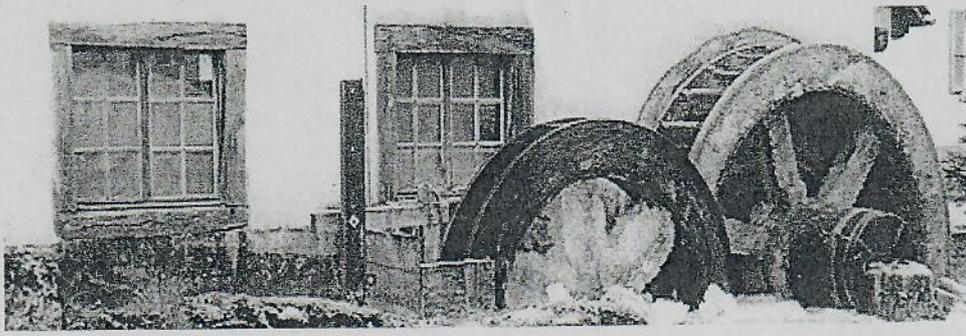
Mitgliederversammlung 2003
Assemblée générale à Kulturmühle Lützelflüh

SA 8. November

**Mitglieder-
beitrag 2003
Cotisation
Annuelle
2003**

Wir möchten uns für die Überweisung des Mitgliederbeitrags mit beiliegendem Einzahlungsschein herzlich bedanken. Sie helfen mit Ihrem Beitrag die Vereinstätigkeiten des VSM/ASAM zu gewährleisten. Der Jahresbeitrag beträgt für Einzelmitglieder 30.- / Gönnerbeitrag 100.-

Nous vous remercions de nous faire parvenir votre cotisation avec le bulletin de versement annexé. Avec votre cotisation vous nous aidez à garantir les activités de ASAM/VSM. La cotisation annuelle est de 30.- pour membres individuels, Cotisation donneur 100.-.



Rapport annuel 2002

Chers membres,

Au cours de cette deuxième année d'existence, notre association a pu continuer de se développer et de se renforcer. Le nombre de membres s'élevait à la fin de l'année 2002 à 215. Le nombre important de membres est tout aussi réjouissant que leur engagement en faveur des intérêts de la culture des moulins.

L'association a organisé le 11 mai dernier la deuxième Journée suisse des moulins. Le nombre d'installations participantes, de même que le nombre de visiteurs et la couverture médiatique ont été très réjouissants (voir le rapport de Walter Weiss à ce sujet). La collaboration avec Pro Patria a permis l'impression et l'envoi des brochures illustrées consacrées à l'événement.

Nous nous sommes retrouvés le week-end du 29-30 juin dans la région de Sargans-Coire pour l'excursion sur le thème des moulins organisée par Renato Cieli (voir le rapport à ce sujet).

Le samedi 2 novembre, 25 membres ont fait le déplacement à Vallorbe dans le Jura vaudois pour la deuxième assemblée générale de l'association. Nous remercions chaleureusement pour son hospitalité le Musée du fer & du chemin de fer, qui a eu la gentillesse de mettre ses infrastructures à disposition.

L'histoire de Vallorbe, étroitement liée à l'industrie du fer et au chemin de fer, est documentée et présentée de manière intéressante et impressionnante dans le cadre du musée. L'énergie hydraulique a joué un rôle déterminant dans la naissance de l'industrie métallurgique et l'établissement de forges à Vallorbe. En plus du Musée du fer & du chemin de fer, un fort de la Deuxième guerre mondiale ainsi que les Grottes de l'Orbe valent également la visite.

Au cours de l'assemblée générale, Adolf Gähwiler a été nommé membre d'honneur de notre association ASAM/VMS en reconnaissance pour son travail de pionnier dans le domaine de la recherche sur les moulins ainsi que pour ses publications. Ses travaux ont éveillé chez de nombreuses personnes leur intérêt pour les moulins. L'art et la manière avec lesquels il a toujours mis son savoir à disposition des autres amis des moulins est également exemplaire. Berthold Moog rend hommage à ses activités dans cette lettre.

Le comité s'est réuni à quatre reprises au cours de l'année écoulée. Parallèlement, les différents groupes de travail (Journée suisse des moulins – publications – banque de données) se sont régulièrement réunis afin d'organiser et de développer leurs projets.

Par ailleurs, nous recherchons toujours des personnes intéressées par nos travaux et nos projets. Les groupes de travail ne sont pas ouverts uniquement aux membres du comité, mais également à tous les membres de l'ASAM/VSM. Chaque personne qui souhaite collaborer à nos activités est la bienvenue et peut s'annoncer auprès du comité.

La prochaine excursion sur le thème des moulins aura lieu les 28 et 29 juin prochains dans la région Argovie/Soleure/Berne. Elle est également ouverte aux personnes qui ne sont pas membres de l'association et les participants peuvent se joindre à nous pour une journée seulement.

En conclusion, nous remercions tous les intéressés et toutes les associations pour leur engagement pour la recherche, la restauration, la conservation et l'exploitation des moulins. Cet engagement permet la préservation du paysage des moulins suisses. Nos remerciements vont également à nos membres et à nos sponsors. Leur soutien et leur collaboration nous permettent de mener à bien nos activités. (Ch. Sch.)

**Wir möchten uns bei allen Spendern und Sponsoren für Ihre wertvolle Unterstützung 2002 /2003 herzlich bedanken. Ein besonderer Dank geht an:
Bühler AG, Geschäftsbereich Müllerei, 9240 Uzwil/ www.buhlergroup.com
Dachverband Schweizerischer Müller DSM, 3000 Bern
Kellenberger Roll-Technik, 8618 Oetwil am See**

WIR SUCHEN MITGLIEDER UND SPONSOREN - HELFEN SIE MIT !

Die finanzielle Basis unseres Vereins ist auch im 3. Vereinsjahr noch recht dünn. Die Organisation des Mühlentags zum Beispiel kostet uns nur an Druck -und Versandkosten rund 10'000 sFr. ohne auch nur eine Arbeitsstunde Aufwand zu verrechnen (es arbeiten alle gratis und freiwillig mit).

Wir suchen deshalb weiterhin neue Mitglieder und natürlich sind auch Spenden und Sponsoren herzlich willkommen. Unterlagen zur Mitgliederwerbung (auf deutsch oder französisch erhältlich) können beim Sekretariat bezogen werden. Sekretariat VSM/ASAM, Grabenöli 1, 4584 Lüterswil(info@muehlenfreunde.ch)

Mühlenausflug 2002

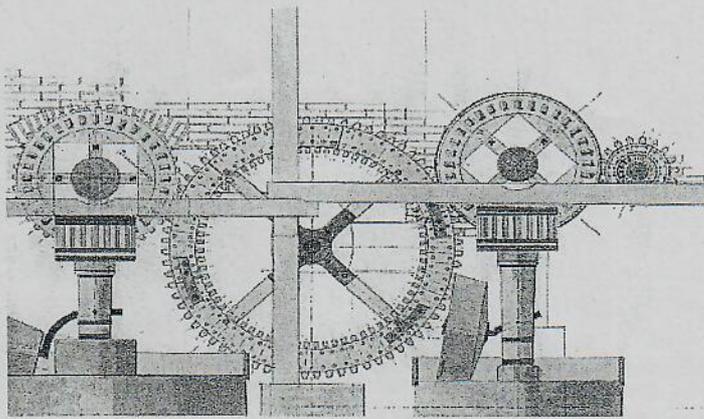
Leider konnten sich nur wenige entschliessen, am zweitägigen Ausflug mitzumachen. Zuerst besichtigten wir den Mühlensteinbruch bei Mels SG, unter kundiger Leitung des Geologen Herr Imper. Dieser Mühlensteinbruch ist sehr interessant und kann auch individuell besichtigt werden.

Anschließend erfolgte der Besuch der 2001 restaurierten Weisstannensäge, einer Gebirgssäge, welche heute nur noch für Vorführungen in Betrieb genommen wird. Die Mühle Kaiser in Balzers FL war nächster Programmpunkt. Herr und Frau Kaiser führten uns durch die sehr schön restaurierte Anlage mit den 3 historischen Mahlsthühlen. Wir bedanken uns auch für die nette und grosszügige Bewirtung. Gegen Abend besuchten wir dann die Hammerschmiede von Sennwald. Drei Wasserräder treiben die Schwanzhämmer, den Blasebalg und den Schleifstein an und erleichtern die Arbeit von Kunstschmied Friedrich.

Am Sonntag besichtigten wir die historische Werkstatt mit Seilantrieb in Schnaus. Die Gebrüder Giger halten das Erbe ihrer Vorfahren in Ehren, die mit viel Erfindergeist eine neue Generation von Pflügen erfand, in ihrer mechanischen Werkstatt herstellten und dann in die ganze Welt exportierten. Der seltene Seilantrieb für die Werkstatt war nötig wegen der Grenzziehung beim Bach zwischen zwei Ortschaften. Merci auch für den Sonntagmorgen - Apéro.

Anschließend besuchten wir die Mühle in Tamins. Auch hier wird eine Rarität gehütet - nämlich ein Sichter mit spezieller Funktion. Leider ist die Anlage seit längerer Zeit nicht mehr in Betrieb.

Als Abschluss des Ausflugs besichtigten wir die Pulvermühle in Chur. Hier wurde vom Militär Schiess -und Sprengpulver hergestellt. Die Anlage wird mit einem mittelschlächtigen Wasserrad angetrieben und soll künftig der Öffentlichkeit zugänglich gemacht werden. Mit vielen neuen Eindrücken beendeten wir diese interessante Exkursion in Chur. (R. C.)



Deuxième journée suisse des moulins

Par rapport à l'année précédente, vingt installations supplémentaires ont pris part à cet événement et plus de quatre-vingt moulins ont ouvert leurs portes aux visiteurs à cette occasion. Nous avons ainsi pu offrir une riche offre au public intéressé.

Le généreux soutien reçu de la part de la fondation PRO PATRIA nous a permis de réaliser une brochure illustrée présentant l'ensemble des sites participant à cette journée. Le tirage a été augmenté par rapport à l'année précédente pour atteindre cinq mille exemplaires. Pour la première fois, les moulins participant ont bénéficié d'une signalisation unifiée sur tout le territoire suisse. Une affiche a par ailleurs été éditée afin de promouvoir la manifestation. Nous avons également pu compter sur le soutien de la MIGROS, de Bühler Uzwil ainsi que du Service de la conservation du patrimoine du canton de Zürich.

En tant qu'organisateur de la Journée suisse des moulins, j'ai visité six installations durant cette journée. Partout l'atmosphère était festive et le public nombreux, malgré un temps incertain. D'intéressantes démonstrations d'artisans (à Maur), un amusant cirque pour enfants et des stands garnis de produits du terroir (à Stallikon), une ambiance de fête avec des visiteurs de bonne humeur (à Hintereggen et Wädenswil), des expositions richement documentées (à Thalwil, Maur et Samstagern) complétaient la visite. Grâce aux panneaux indicateurs réalisés spécialement pour l'occasion, les installations étaient faciles à trouver.

A nouveau, l'écho rencontré au travers de la presse a été remarquable. Les articles de journaux étaient généralement consacrés aux installations locales ou régionales ouvertes au public. Ils n'en soulignaient pas moins le caractère national de la manifestation. La mention du sponsor PRO PATRIA aurait à mon avis pu être plus visible, bien que celui-ci ait été systématiquement mis en évidence de notre part. Par ailleurs, les timbres édités par PRO PATRIA étaient présentés dans le cadre de la manifestation.

La journée officielle de présentation de la Journée suisse des moulins a accueilli de nombreux journalistes de la région. La fréquentation par un plus large public, de même que l'élargissement à des médias suprarégionaux et nationaux pourraient toutefois être accrus.

J'aimerais par ailleurs souligner l'émission très bien documentée réalisée par la radio alémanique DRS 1 et consacrée aux projets de moulins et d'installations hydrauliques.

Avec le temps, la Journée suisse des moulins ainsi que son rendez-vous annuel – le samedi précédent l'Ascension – deviendront incontournables pour le public intéressé. L'écho rencontré au travers des médias a jusqu'à présent été un témoignage du travail accompli ainsi qu'une condition nécessaire pour la recherche de sponsors, auxquels nous sommes à même de proposer une plate-forme de diffusion au niveau national... (W. W.)

Nomination d'Adolf Gähwiler comme membre d'honneur de l'ASAM/VSM

A l'occasion de l'assemblée générale du 2 novembre 2002 à Val-orbe, Adolf Gähwiler de Schiers GR a été nommé membre d'honneur de l'Association suisse des amis des moulins ASAM/VSM. La distinction lui a été remise à Schiers le 18 janvier 2003 par une délégation du comité de l'ASAM/VSM. Notre association souhaite par ce geste rendre hommage au travail infatigable de cet homme pour la recherche et la conservation des moulins suisses.

Adolf Gähwiler est né en 1912. Il est originaire de Bilten GL, où ses parents dirigeaient un institut d'éducation. Au terme de sa scolarité, il a effectué un apprentissage de menuisier avant de suivre une formation d'enseignant. Il s'est consacré à l'enseignement depuis 1940 jusqu'à sa retraite en 1978, d'abord à Schiers puis à Adliswil ZH.

Adolf Gähwiler a été un précurseur. Il s'est occupé durant les années 1960-1965 déjà de réunir de la documentation sur les installations hydrauliques de sa région pour le Musée rhétique de Coire. Son souci de rendre visible des installations alors disparues l'a conduit à réaliser des maquettes restituant avec une grande fidélité les détails des éléments de construction d'origine. Ces maquettes permettent également de suivre et de comprendre le fonctionnement des différents types d'installations. Il est par ailleurs l'auteur d'une grande collection de maquettes de roues à aubes. Une de ses grandes réalisations dans ce domaine est la reconstruction en 1984 de trois roues à aubes romaines mises à jour en 1944/45, complétée par l'exécution de la maquette d'un moulin à eau d'époque romaine. Ces maquettes ont été exposées lors de nombreuses expositions.

L'expérience acquise au contact direct avec l'objet, de même que l'observation de nombreux détails techniques de construction a été consignée par Adolf Gähwiler au travers de publications. Assortis de photographies et de croquis, ses articles richement documentés traitent avec clarté de différents sujets techniques. En-dehors des grandes maquettes de moulins, Adolf Gähwiler a réalisé de nombreux modèles de plus petite taille destinés à l'enseignement, ainsi que des jouets. Sa très grande expérience en la matière a fait l'objet d'une publication intitulée *Wasser und Wind. Bausteine für das Werken* (publiée par la Zürcher Kantonale Mittelstufenkonferenz). Dans le cas de nombreuses restaurations de moulins, Adolf Gähwiler a joué un rôle de précieux conseiller et son savoir a contribué à la remise en état de nombreux sites (Ballwil, Törbel, Klosters, Salouf, Altanca, Bruzella, Schongau). Il a également participé à un groupe de travail dédié aux moulins et aux scieries dans le cadre du Musée en plein air de Ballenberg.

La très importante collection de documents, esquisses, plans, notices et manuels concernant les moulins qu'a récoltée Adolf Gähwiler durant des décennies a été déposée en 1993 au Musée suisse de l'agriculture « Burgrain » à Alberswil. Selon sa volonté, ces archives sont consultables. Durant ces années, l'enthousiasme d'Adolf Gähwiler a permis de gagner à la cause des moulins de nombreux amis. Enfin, la création de notre association en 2000 s'inscrit en prolongement de l'œuvre et de l'influence d'Adolf Gähwiler, dont l'engagement a servi d'exemple dans le domaine de la valorisation du patrimoine que constituent les moulins. (B. M.)

Präsident VSM/ASAM
Heinz Schuler, Bowil (H. S.)
031 711 3303
archdoku@bluewin.ch

Vizepräsident ASAM/VSM
Christian Schüle, Yverdon-les-Bains (Ch. S.)
024 425 9634
christian.schuele@bluemail.ch

Sekretariat und Kasse
Annette und Urs Schiess, Lüterswil (A. S./U. S.)
032 351 5683
info@muehlenfreunde.ch

Schweizer Mühlentag
Walter Weiss, Stammheim (W. W.)
052 745 2261
weiss.stamme@bluewin.ch

Ersatzteilliste
Renato Cieli, Tägerwil (R. C.)
071 669 1834
renato.cieli@bluewin.ch

Redaktion und Layout
Mühlensbrief 2
Urs Schiess

Öffentlichkeitsarbeit und Publikationen
Markus Schmid, Grasswil (M. S.)
032 627 2591
markus.schmid@ed.so.ch

Archiv, Vorstand TIMS
Berthold Moog, Binningen (B. M.)
061 421 0620
b.moog@datacomm.ch

Informatik/Homepage
Kaspar Schiess, Lausanne (K. S.)
021 312 2610
eule@space.ch

VSM-Ehrenmitgliedschaft für Adolf Gähwiler

An der Mitgliederversammlung vom 2. November 2002 in Vallorbe erhielt Adolf Gähwiler aus Schiers (Kanton Graubünden) die Ehrenmitgliedschaft der Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde. Die Urkunde wurde ihm am 18. Januar 2003 in Schiers von einer Delegation des VSM-Vorstandes übergeben. Unsere Vereinigung möchte damit das unermüdlige Wirken dieses Mannes für die Erforschung und Bewahrung der Schweizer Mühlen würdigen.

Adolf Gähwiler (1912) stammt aus Bilten (Kanton Glarus), wo seine Eltern die Erziehungsanstalt betreuten. Nach der Schule erlernte er das Handwerk des Möbelschreiners und erhielt später eine Lehrerausbildung im Missionshaus und am Lehrerseminar in Basel. Seit 1940 wirkte Adolf Gähwiler an der Seminarschule Schiers und von 1954 bis zur Pensionierung im Jahr 1978 als Lehrer in Adliswil (Kanton Zürich). In vorbildlicher Weise setzte er dabei die Verbindung von Verstand, Handfertigkeit und Gefühl im Sinne Pestalozzis ein. Dass die Anschauung eine wichtige Basis aller Erkenntnis sei, war und ist auch für Adolf Gähwiler immer ein Leitgedanke.

Mit Mühlen beschäftigte sich Adolf Gähwiler bereits zu einer Zeit, als der Begriff "Mühlkunde" in der Schweiz noch unbekannt war und diese nicht unbedingt zu den erhaltungswürdigen Objekten der Denkmalpflege gehörten. Im Auftrag des Rätischen Museums in Chur besorgte Adolf Gähwiler in den Jahren 1960-1965 die Aufmessung und Dokumentation von wasserbetriebenen Einrichtungen in seiner Bündner Heimat. Sein Hauptanliegen, verlorenes und gefährdetes Kulturgut sichtbar werden zu lassen, führte auch bald zu Anschauungsstücken par excellence, zu Modellen. Meist im grossen Massstab 1:5 geschaffen, zeigen sie originalgetreu jedes Detail der für die Funktion wesentlichen Bauelemente. An verschiedenen Standorten (Rätisches Museum in Chur, Schweizerisches Landwirtschaftsmuseum "Burgrain" in Alberswil), erlauben die zum Teil mit Antrieb versehenen Modelle die Verfolgung aller Bewegungsabläufe. In Alberswil befindet sich zudem auch die schöne Sammlung von Wasserradmodellen. Einen Höhepunkt dieser Modellbautätigkeit von Adolf Gähwiler bildet wohl 1984 die Rekonstruktion von drei römischen Wasserrädern anhand der Ausgrabungsfunde von 1944/45 in Hagendorn (Kanton Zug), ergänzt 1990 durch das Rekonstruktionsmodell einer römischen Wassermühle (Kantonales Museum für Urgeschichte in Zug). Die Modelle waren auch an verschiedenen Ausstellungen zu sehen (Laufenburg 1983, Grüsch 1997).

Das in unmittelbarer Erfahrung des Gegenstandes gewonnene Wissen um Mühlen und viele mühlentechnische Details hat Adolf Gähwiler auch in Publikationen vermittelt. Die mit einer Fülle instruktiver Photographien und klaren technischen Zeichnungen bereicherten Artikel behandeln z.B. die Specksteindreherei (Lavezbearbeitung) im Bergell (Industriearchäologie 1980;4(2):2-9), die Konstruktion hölzerner Wasserräder (Industriearchäologie 1981;5(4):2-10), Stampfen (Industriearchäologie 1982;6(3):2-14) und vor allem die römischen Wasserräder (Helvetia Archaeologica 1984;15:145-168; Industriearchäologie 1987;11(2):2-11; Helvetia Archaeologica 1991;22:34-75). Seine didaktischen Ziele hat Adolf Gähwiler in Beiträgen über die Bewertung industriellen Kulturgutes (Industriearchäologie 1987;11(4):8-11) und von Modellen als Kommunikationsmittel (Industriearchäologie 1990;14(1):17-22) dargelegt. Neben den grossen Mühlenmodellen schuf Adolf Gähwiler auch zahllose kleine Modelle für den Werkunterricht und Spielzeug. Seine ganze immense Erfahrung fasste er 1989 in dem Werk "Wasser und Wind. Bausteine für das Werken" (Verlag Zürcher Kantonale Mittelstufenkonferenz) zusammen.

Bei manchen der allmählich zahlreicher werdenden Mühlenrestaurierungen wirkte Adolf Gähwiler als geschätzter Kenner der alten Mühlen mit oder er regte solche Restaurierungen an (Ballwil, Törbel, Klosters, Salouf, Altanca, Bruzella, Schongau). Zusammen mit Dr. Herbert Brüttsch (Winterthur), Walter Braunschweiler (Winterthur), Emil Sigg (Ossingen) und Robert Burri (Zollikon) betreute er die Gruppe Mühlen und Sägen im Schweizerischen Freilichtmuseum Ballenberg.

Die grosse mühlenkundliche Sammlung, die Adolf Gähwiler in Laufe der Jahrzehnte in Form von Dokumentationen, Skizzen, Plänen, Notizen und Fachbüchern zusammengestellt hat, befindet sich seit 1993 im Schweizerischen Landwirtschaftsmuseum "Burgrain" in Alberswil, das bereits 1989 einige Modelle als Schenkung erhielt. Nach dem Willen von Adolf Gähwiler soll diese Sammlung zum Finden bei Fragen und zum Anregen dienen. Entscheidende Anregungen hat Adolf Gähwiler in diesen Jahren aktiver Mühlkunde gar manchen Mühlenfreunden gegeben, sei es durch die Begegnung mit seinen Publikationen oder durch die persönliche Begegnung und Korrespondenz. Die Gründung unserer Vereinigung im Jahr 2000 ist nicht zuletzt eine Frucht des Wirkens von Adolf Gähwiler, seine frühe Wertschätzung des überkommenen Kulturgutes Mühle ein ständiges Vorbild. (B. M.)



Der zweite Schweizer Mühlentag

Mit über 80 Anlagen beteiligten sich 20 Mühlen mehr am Mühlentag 2002 als im Vorjahr. Damit wurde dem interessierten Publikum ein noch reichhaltigeres Angebot präsentiert.

Die grosszügige Unterstützung durch die Stiftung PRO PATRIA erlaubte uns, eine illustrierte Mühlentagbroschüre in einer gegenüber letztem Jahr erhöhten Auflage von 5000 Exemplaren herauszugeben. Ebenso wiesen zum ersten Mal einheitliche Wegweiser und ein sorgfältig gestaltetes Kleinplakat auf das Ereignis hin. Ebenso durften wir auf die Unterstützung von MIGROS, Bühler Uzwil und die Denkmalpflege des Kantons Zürich zählen.

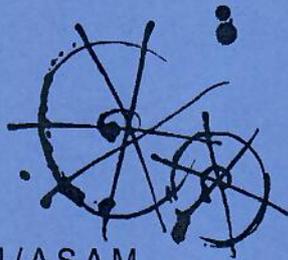
Als einen der Organisatoren des Mühlentages habe ich am Mühlentag sechs Anlagen rund um den Zürichsee besucht. Überall fand ich trotz des unsicheren Wetters eine festliche Stimmung mit vielen Besuchern vor. Interessante Handwerker-Vorführungen (Maur), ein lustiger Kinderzirkus und Marktstände mit Landesprodukten (Stallikon), Festwirtschaften mit wohlgenutten Besuchern (Hinteregg, Wädenswil), reichhaltige Ausstellungen (Thalwil, Maur, Samstagen) ergänzten den eigentlichen Mühle- und Sägebetrieb. Dank unserem Mühlentagwegweiser konnten die Anlagen leichter gefunden werden.

Das Medienecho war wiederum beachtlich. Die Zeitungsartikel befassten sich in der Regel mit der in der Region zu besichtigenden Mühlen, wobei auch auf den nationalen Charakter des Mühlentages hingewiesen wurde. Die Nennung des Hauptsponsors PRO PATRIA kam meiner Meinung etwas zu kurz, obwohl in jeder von uns organisierten herausgegebenen Verlautbarung darauf hingewiesen wurde. Stolz präsentierten wir die PRO PATRIA - Briefmarken mit den schönen Mühlen-sujets.

Die auf jeweils Mittwoch vorgezogene offizielle Eröffnung des Mühlentages wird von den Pressevertretern der jeweiligen Region rege benützt. Der Besuch eines weiteren Publikums und die Ausweitung auf die überregionalen und sogar nationalen Medien kann sicher noch gesteigert werden.

Von den Funkmedien möchte ich dieses Jahr hauptsächlich die sorgfältig recherchierten Sendungen von Radio DRS 1 erwähnen, die sich Mühlen- und Wasserkraftprojekten widmeten.

Mit der Zeit wird der Mühlentag und sein Zeitpunkt — am Samstag nach Auffahrt — dem interessierten Publikum bekannt sein. Das bisherige Medienecho dürfte als eine Art Leistungsausweis gelten und eine günstige Voraussetzung darstellen für die Suche nach Sponsoren, denen wir so in der ganzen Schweiz eine Werbeplattform anbieten können... (W. W.)



VSM/ASAM

Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde
Association Suisse des Amis des Moulins
Associazione Svizzera degli Amici di Mulini
Associazium Svizra dals Amis dals Mullins

VSM / ASAM Suchen und Finden

Aus Datenschutzgründen veröffentlichen wir keine genauen Adressen.
Anfragen bitte an :

Renato Cieli

Tel. / Fax 071 66918 34 abends

renato.cieli@bluewin.ch

Uns wurde gemeldet, dass folgende Objekte nicht mehr im Einsatz sind und einen neuen Besitzer suchen !

Elevatorenketten
3 Mahlstühle und Getriebe
Teile für Schieber und Wehr
Fahrbarer E Motor für Säge ect. ca. 1950e
Mahlstuhl
Teile einer Mühle
Kornputzer
Sackrutsche
Walzenstühle ev. kompl. Mühle
Walzenstühle
Lederriemen ca. 10 m lang 0.70 m breit + 10mm
Lager für Wellen ect. circa 100 mm \AA
Sacknämaschine für Kornsäcke
Nähmaschine aus Müllerhaushalt
Schleifsteine
Walzenstühle
Elevatorenketten ect

Grossraum Bern
Grossraum Aargau
Grossraum Thurgau
Grossraum Thurgau
Grossraum Ostschweiz
Grossraum Basel
Grossraum Graubünden
Grossraum Ostschweiz
Grossraum Bern
Grossraum Bern
Cieli Renato
Cieli Renato
Cieli Renato
Grossraum Zürich

Grossraum Aargau

Es wird gesucht :

Wasserrad ober-schlächting
Müllerfahrstuhl circa 60 x 60 cm
Lederriemen in allen Dimensionen und Schlösser dazu
Gussmodelle für Rosetten , Zahnräder ect.
Grosser Brunnertrog für die Mühlenpferde
Werkzeuge für die Mühlsteinbearbeitung
Biet für eine Mühle
Mühlstein als Tisch oder Brunnen

Töbel VS
Mühlerama Zürich

Mühle Amlikon TG

Mühle Bernegg SG
Kramer Buch/Irchel

Konditionen müssen selber ausgehandelt werden , wir vermitteln nur Kontakte.

Ich bitte auch um Rückmeldungen, wenn sich etwas erledigt hat.

Infos wurden an verschiedene Personen von verschiedenen Objekten weitergeleitet . Bis jetzt konnten wir Teile einer Mühle aus Eiken AG, ein Wasserrad von Pfyf TG, Teile der Mühle von Böttstein weitervermitteln. Ebenfalls war die Suche nach Kornsäcken erfolgreich.

Gesucht werden auch:

Fachbücher

Fachbücher für den Müller, Öler, Säger etc.
Fachbücher für die Restauration
Viele Bücher sind bei den Vorstandsmitgliedern zu besichtigen und zu kopieren .
Ausleihe meistens nicht möglich daher anfragen oder die entsprechenden Bücher selber beschaffen .

Adressen von Fachleuten

Ebenso sind wir daran interessiert Adressen von Lieferanten und Spezialisten zu erhalten .

Wasserradbauer
Schärfen der Sägeblätter
Schärfen der Mühlsteine
Mühlenbauer
Mechaniker
Zimmerleute
Mühlenspezialisten

Wir führen kein Lager aber.....

Wir versuchen mit Informationen aller Art zu helfen !

Wir vermitteln Kontakte unter Mühlenbetreibern und Mühlenfreunden !

Dazu brauchen wir von Euch !

Möglichst viele Informationen über nicht mehr gebrauchte Mühleneinrichtungen, Adressen von Mühlenfachleuten, Hinweise über Fachliteratur etc.....

Besten Dank - VSM/ASAM Renato Cieli

VSM /ASAM Buchforum

Alte Mühlen in Franken BRD / ISBN 3-928645-25-0 / ca. 25 Euro / Herbert Liedel und Helmut Dollhopf

Der Bildband führt den Betrachter in die versunkene Welt alter Wassermühlen. Die einzigartigen Bilder, aufgenommen in den letzten 25 Jahren, zeigen die letzten Mühlen in ihrer faszinierenden Schönheit, bereits von der Patina des Verfalls gezeichnet.

Was heute noch von alten Mühlen zu entdecken ist, sind stillgelegte Wasserräder, funktionslose Mahlsteine, bröckelndes Gemäuer, verrostete Zahnräder, verlassene Mahlstuben.....

Ein Bildband, der nicht nur den Mühlenfreund anspricht, sondern auch alle Freunde alter Technik. Denn es sind nicht nur alte Getreidemühlen sondern auch Schmieden, Sägen, Papiermühlen, Schöpfkräder und anderes fotografiert. Ein schönes, empfehlenswertes Buch (R. C.).



VSM/ASAM
Vereinigung Schweizer Mühlenfreunde
Association Suisse des Amis des Moulins
Associazione Svizzera degli Amici di Mulini
Associazium Svizra dals Amis dals Mullins

VSM /ASAM Buchforum

Le ruisseau des Moulins, les usiniers au fil de l'eau, édité par Henri Pillonel, Estavayer-le-Lac, 2000.

216 pages, nombreuses illustrations, format 215 x 215 mm, reliure en toile avec couverture de protection. Prix : CHF 50.-

A commander directement auprès de l'auteur : Henri Pillonel, Chemin du Moulin 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Henri Pillonel, l'auteur de cet ouvrage, est un meunier retraité membre de l'ASAM/VSM habitant à Estavayer-le-Lac. En tant qu'ami des moulins engagé et passionné, il raconte l'histoire du ruisseau des Moulins et des installations qui le jalonnent dans la région d'Estavayer-le-Lac.

En 1592, deux ruisseaux qui coulaient en direction du lac de Morat furent détournés vers le ruisseau des Moulins (et donc vers Estavayer-le-Lac et le lac de Neuchâtel) afin d'augmenter la force hydraulique. Le ruisseau du Crêt-Mauron fut entièrement détourné et une partie du ruisseau Le Bainoz fut dirigée vers la colline Chèvrefeu.

Les meuniers décidèrent en 1759 la construction d'une galerie en remplacement de cette amenée d'eau. L'ouvrage fut achevé en 1769. Sa longueur était de 171 m, sa largeur variait entre 0,8 et 1 m, sa hauteur oscillait entre 1,4 et 1,6 m et il était creusé à une profondeur de 60 m. Grâce à ce percement on gagna quelques mètres en hauteur et le canal longeant la colline n'eut plus besoin d'être entretenu.

L'auteur décrit de manière détaillée la vingtaine d'ouvrages existants ou disparus (moulin à céréales, scierie, moulin à huile, pressoirs, battoir, moulin à tabac, tannerie, lavoir, etc.). Les recherches sont étayées par de nombreux documents et illustrées par des clichés en partie historiques. Les différentes fonctions ainsi que les modes de fonctionnement des moulins sont expliqués.

Dans la deuxième partie de l'ouvrage, Henri Pillonel décrit le cheminement que suivent les céréales jusqu'à leur transformation en pain. La part la plus importante est consacrée à l'histoire et au développement de la meunerie jusqu'à l'époque actuelle. Un glossaire clôt l'ouvrage. Ce livre sérieux et intéressant est à conseiller à toute personne intéressée par la thématique des moulins, même s'il n'est pas de langue maternelle française (H. S. + Ch. S.)

Le Ruisseau des Moulins, Les usiniers au fil de l'eau von Henri Pillonel

216 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Format 215 x 215 mm, Leineneinband mit Schutzumschlag, Preis Fr. 50.--

Selbstverlag Henri Pillonel, zu beziehen beim Autor : Henri Pillonel, chemin du Moulin 2, 1470 Estavayer-le-Lac

Der Autor Henri Pillonel ist pensionierter Müller in Estavayer-le-Lac und VSM/ASAM Mitglied. Als engagierter Mühlenfreund hat er die Geschichte des Ruisseau des Moulins und seiner Mühlen in der Umgebung von Estavayer-le-Lac aufgearbeitet.

1592 leiteten die Gewerbetreibenden zur Erhöhung der Wasserkraft 2 Bäche, die in Richtung Murtensee flossen, in den Ruisseau des Moulins und damit nach Estavayer-le-Lac und den Neuenburgersee um. Der Ruisseau du Crêt-Mauron wurde ganz umgeleitet und ein Teil des Baches Le Bainoz wurde um den Hügel Chèvrefeu geführt.

1759 beschlossen die Müller anstelle der Führung um den Hügel den Bau eines Stollens. Der Tunnel wurde 1769 fertig erstellt. Er hat eine Länge von 171 m, eine Breite von 0.8 - 1 m, eine Höhe von 1.4 - 1.6 m und liegt bis 60 m unter der Oberfläche. Dank diesem Durchbruch gewann man einige Meter an Höhe und musste den Kanal entlang des Hügels nicht mehr unterhalten.

Der Autor beschreibt ausführlich die noch bestehenden, wie auch die ehemaligen rund 20 Werke (Getreidemühle, Sägemühle, Ölmühle, Stampfe, Reibe, Drescherei, Tabakmühle, Gerberei und Waschkhäuser). Die Recherchen werden mit vielen Dokumenten belegt und mit teilweise historischen Aufnahmen illustriert. Die verschiedenen Funktionen und Arbeitsweisen der Mühlen werden erklärt.

Im zweiten Teil des Buches beschreibt Henri Pillonel den Weg vom Getreide zum Brot. Der grössere Teil ist der Geschichte und Entwicklung der Müllerei bis in die heutige Zeit gewidmet. Ein Glossar rundet das Buch ab.

Das seriöse und instruktive Buch ist jedem Mühleninteressierten zu empfehlen, auch wenn seine Muttersprache nicht Französisch ist. (H. S.)

Die Windkraftmaschine, Reprint von Friedr. Neumann, ISBN 3-8262-1403-X

208 Textabbildungen und Tafel, Originalausgabe von 1907, erhältlich bei Weltbild- oder Akzente - Verlag, ca. 17 Euro

Die Windkraftmaschine - Beschreibung - Konstruktion - Berechnung der Windmühlen, Windturbinen und Windräder zum Betrieb von Mahlgängen, Holzsägen und landwirtschaftlichen Maschinen zur Ent- und Bewässerung mittels Pumpen, Schnecken oder Wurfäder. Es handelt sich um eine Reprintauflage der Originalausgabe von 1907 nach dem Exemplar des Mühlenvereins im Kreis Minden - Lübbecke, Deutschland.

Die Fabrik für Mühlenstein-Schärfwerkzeuge J. C. Kupka, Schkeuditz

76 Seiten, zahlreiche Abbildungen, Autor Hans-Werner Jäckle, zu bestellen bei Sächsischer Landesverein für Mühlenerhaltung und Mühlenkunde e. v., Lehmann Mühle, D-01665 Klipphausen, Preis ohne Versand 4 Euro

Wurden die Luft-Furchen und feinen Spreng-Rillen der Mühlensteine nicht regelmässig nachgeschärft, sank der Mehlertrag bis zu 25 % und das Mehl wurde "totgemahlen". Die speziellen Mühlestein-Schärfwerkzeuge für die Müller, die Mühlpicke oder Bille und der Kraushammer, wurden bis ca. 1870 meist von der Dorfschmiede hergestellt.

In der Nagelschmiede des Johann Carl Kupka bei Leipzig wurden ab 1872 die besten Schärfwerkzeuge während etwa 50 Jahren hergestellt. Die Broschüre erzählt die Geschichte der Familie Kupka und der Firma.

**Der VSM / ASAM SUCHT
DRINGEND EINE VERTRE-
TERIN, EINEN VERTRETER
FÜR DEN TESSIN !
WER MÖCHTE DIE IDEEN
UND ZIELE DES VSM /
ASAM IM TESSIN BEKANNT
MACHEN ?
MELDEN SIE SICH BITTE !**